

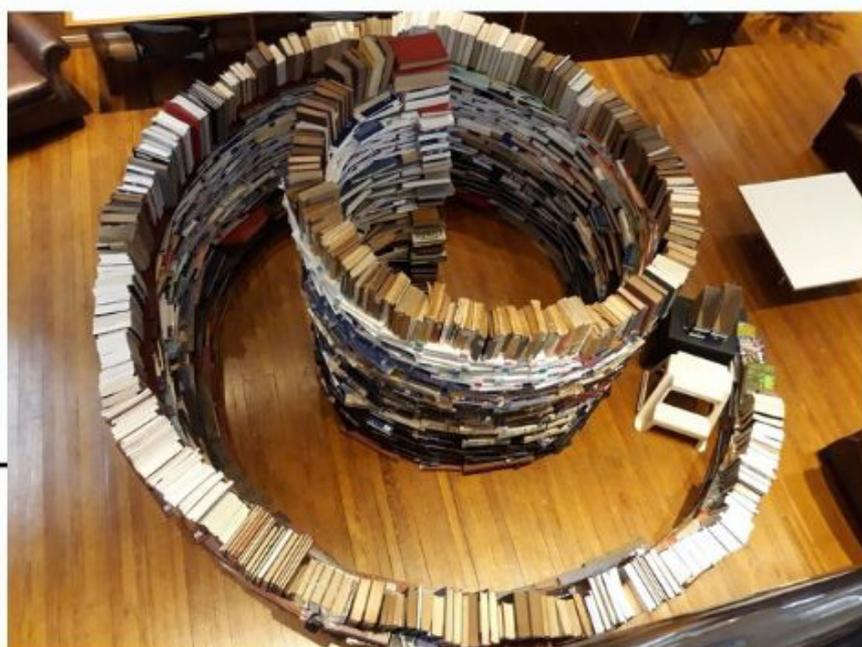
Centro

agora



UCU

#PodésEscribirMejor



**NORMAS
VANCOUVER**

CITAS Y REFERENCIAS EN NORMA VANCOUVER

GUÍA BREVE

LIC. MARIA DEL CARMEN RODAO



Esta obra está bajo una [Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Norma Vancouver: Guía breve para la elaboración de citas y referencias bibliográficas

Los *Requisitos de Uniformidad para manuscritos presentados en revistas biomédicas*, conocidos como Norma Vancouver, surgieron en el año 1978 en una reunión del Comité de Revistas Biomédicas celebrado en Vancouver (Canadá).

En la Universidad Católica, la Facultad de Ciencias de la Salud adopta esta norma como exigencia para dar cumplimiento a la presentación de trabajos académicos, excepto en la Licenciatura en Psicología que utiliza la Norma APA (American Psychological Association).

Uno de los objetivos de la Norma Vancouver es dar directrices para la elaboración de citas y referencias bibliográficas. Esta guía te ofrece pautas para su correcta elaboración.

Cada idea que incorpores a un trabajo debe ser correctamente citada y referenciada. La referencia bibliográfica debe contener todos los elementos necesarios para identificar y recuperar cada una de las fuentes citadas en el trabajo.

En la Norma Vancouver a cada idea de autor diferente le corresponde un número secuencial. La lista de referencias detalla para cada número asignado los datos de la obra para su correcta localización.

Ejemplo:

En el texto

Y cuando la poesía, el lenguaje, no solo era un medio para la comunicación sino que también podía ser una pasión y un placer: cuando tuve esa revelación, no creo que comprendiera esas palabras, pero sentí que algo me sucedía. Y no sólo afectaba a mi inteligencia sino a todo mi ser, a mi carne y a mi sangre. (1)

En la lista de Referencias

1. Borges J. Arte poética. Seis conferencias. Barcelona: Crítica; 2001.

¿Por qué debemos citar y hacer referencias en forma correcta?

Porque:

- ✓ facilita la identificación y el acceso a las fuentes consultadas
- ✓ permite validar la información.



- ✓ permite conocer a los investigadores de un tema
- ✓ permite recordar de dónde se tomaron ideas para poder argumentar o confrontarlas.

Algunos aspectos de la inserción de citas

Cuando incorpores al trabajo ideas que no son tuyas debes redactar citas que pueden ser directas, indirectas o de parafraseo.

Una cita directa se usa cuando tomamos frases textuales sin alterar orden y contenido. Debes encerrar entre comillas la idea del autor sin alterar su orden y contenido.

La reflexividad puede ser entendida como “el proceso de monitoreo y reflexión sobre todos los aspectos de un proyecto de investigación desde la formulación de las ideas hasta la publicación de los resultados y, cuando es el caso, de su utilización”. (1)

Una cita indirecta o de parafraseo se usa cuando tomamos una idea o frase, la interpretamos, la resumimos, la reordenamos y la disponemos con nuestras propias palabras.

La reflexividad con relación a un proyecto de investigación puede ser entendida como un proceso de reflexión y de seguimiento. Este proceso abarca desde la formulación de las ideas hasta la publicación de los resultados. (1)

Ten cuidado, debes igualmente dar crédito a su autor para evitar incurrir en plagio.

Cuando estes redactando tu trabajo puedes elegir si haces énfasis en el autor o en el texto; eso lo determinarás según su adecuación a la redacción.

Cita con énfasis en el texto:

“El cuidado se fundamentó en la necesidad de preservar la salud de las personas y de dar continuidad a la vida. Durante años, los cuidados no fueron propios de un oficio y menos de una profesión. Eran actos de cualquier persona que ayudara a otra a asegurarle todo lo necesario para continuar su vida, en relación con la vida del grupo”. (1)

Cita con énfasis en el autor:

Si quieres que el autor forme parte del texto, porque él es una autoridad en el tema o porque su mención aporta a la comprensión de la idea, utiliza este tipo de cita.

ejemplo:

Lehninger (2) sostiene que la cultura es el aspecto más amplio, más comprensivo, holístico y universal de los seres humanos y predijo que el cuidado estaba incrustado en la cultura. Ambos tenían que ser entendidos para descubrir las necesidades de cuidado de los pacientes desde una visión transcultural.

También la extensión de la cita determina su disposición en el texto:

Cita corta de menos de 40 palabras

Estas citas forman parte integral de la oración o del párrafo que estás redactando.

“Escribir un artículo requiere seguir los procedimientos generales para escribir una tesis o disertación”. (3) El tipo de investigación determinará la estructura del artículo.

Cita larga de más de 40 palabras

Las citas de más de 40 palabras se presentan en bloque aparte. Para este destaque utiliza una sangría mayor de margen izquierdo (2.5 cm.).

Esta es una tensión y no una opción dicotómica entre dos polos.

Una característica común de los proyectos cualitativos es que buscan crear una interpretación desde los datos en tanto el análisis procede. Esto significa que el diseño de investigación de un estudio cualitativo difiere de aquel que comienza con una interpretación a ser testeada, donde a menudo las hipótesis literalmente dictan la forma, cantidad, y alcance de los datos que se requieren. (4)

Notas a pie de página

Se utilizan para aclaraciones que no ameritan indicarse en el cuerpo del texto.

La Norma Vancouver aconseja utilizar esta opción solo para indicar permisos de derechos de autor, notas del traductor, de la edición y otras aclaraciones que sean imprescindibles para evitar errores de interpretación, autoría o de identificación de fuentes.

Referencias en el texto



Utiliza números arábigos entre paréntesis para identificar las referencias en el texto.

El número que toma la referencia por primera vez en el texto se mantiene a lo largo de todo el documento. Este número queda asociado a la obra en su totalidad, por lo que, si realizas más citas de la misma obra, estas deberán ser referenciadas con el número ya asignado.

Citas múltiples

Debes realizar citas múltiples cuando presentas una idea que comparten varios autores

- ✓ Si los números de referencias son consecutivos, deberás marcar el primer y último número del intervalo separados por un guion.

Ejemplo:

En esta misma línea, varios autores afirman que una situación de emergencia o desastre afecta no solo a las personas, sino también al barrio, las instituciones o a la comunidad entera. (2-5)

- ✓ Si los números de referencias no son consecutivos, deberás separados por comas.

Ejemplo:

La presencia de extranjeros que llegaron para quedarse o solo estaban de paso también influyó en las modificaciones paulatinas de hábitos y costumbres de los habitantes urbanos. (4, 7, 9)

- ✓ Si tienes combinación en una misma cita de números consecutivos y no consecutivos debes separar rangos y números con comas.

Ejemplo:

(2-5, 7, 9)

Debes disponer los números de referencia fuera del punto y de las comas, y dentro de los dos puntos y punto y coma.

Ejemplo:

Los estudios etnográficos son utilizados para investigar grupos poblacionales (1); posibilitan la observación de la realidad social específica y concreta en un determinado contexto. (2)



¿Y los autores en el texto?

- Cuando menciones el autor como parte del texto hazlo solo con su apellido.
- Si la autoría es de más de dos autores, indica el primero seguido de la abreviatura latina *et al.* que en español corresponde a “y otros”.
- Si el autor es una organización debes mencionarla con su nombre desarrollado la primera vez; en las menciones subsiguientes utiliza su abreviatura.

Elaboración de la lista de Referencias bibliográficas



- ✓ Encabeza la lista con el término **Referencias bibliográficas**.
- ✓ Ordena numéricamente con números arábigos. Recuerda que cada referencia del listado sigue el orden con el que aparece por primera vez en el texto.
- ✓ Abrevia los nombres de pila a la inicial.
- ✓ Abrevia el título de las revistas de acuerdo al Index Medicus que utiliza la NLM (National Library of Medicine). Si la revista no tiene abreviatura conocida dispone su nombre desarrollado.
- ✓ Omite las palabras volumen y número y sus variantes al referenciar artículos de revista pero sí inclúyelas al tratarse de libros.
- ✓ Registra entre corchetes todo formato distinto al formato impreso.
- ✓ Recuerda que el DOI (Digital Object Identifier) identifica un objeto digital (por ejemplo un artículo electrónico de una revista, un capítulo de un libro. El DOI ocupa también el lugar de dirección electrónica.

ATENCIÓN

- ✓ Las consultas a medios electrónicos exigen precisión en cuanto al sitio de consulta y captura.
- ✓ Chequea que todas las referencias que componen la lista correspondan con la cita en el texto.
- ✓ Coloca la lista al final del documento.

Abreviaturas utilizadas en citas y referencias

Comp.	compilador
Coord.	coordinador
Dir.	director
ed.	edición/editorial
Ed.	editor
et al.	<i>et alii.</i> (latín: Y otros, usado cuando hay más de dos autores en el texto o más de seis autores en la lista de referencias)
No.	número (utilizada para publicaciones seriadas)
p.	página, (utilizada para libros)
párr.	párrafo
pp.	páginas (utilizada para revistas, ejemplo: pp. 10-18)
pt.	parte
rev.	revisado
s.l.	del latín <i>sine loco</i> = sin lugar de edición
s.n.	el latín <i>sine nomine</i> = sin editorial
s. d.	del latín <i>sine data</i> = sin fecha (ejemplo: Montevideo: Trilce, s.d.)
supl.	suplemento
trad.	traducción, traductor
Vol.	volumen (Utilizado para libro)

Ejemplos de elaboración de referencias bibliográficas de tipos de documentos más utilizados

Libro impreso

Autor/es*. Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año.

*Más de seis autores: Si los autores fueran más de seis, se mencionan los seis primeros seguidos de la abreviatura et al.

La edición se consigna a partir de la segunda edición, en números arábigos y abreviado (ejemplo: 2ª ed.)
Si la obra estuviera compuesta por más de un volumen, debemos citarlo a continuación del título del libro

Denzin NK, Lincoln YS, editores. 3ª ed. The SAGE handbook of qualitative research. Thousand Oaks: SAGE; 2005.

Libro digital

Autor/es. Título del libro. Volumen [Internet]. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año [fecha de actualización; fecha de consulta]. Disponible en: URL

Neustein A. Text Mining of Web-Based Medical Content [Internet]. Berlin: De Gruyter; 2014 [cited 2019 Jun 13]. (Speech Technology and Text Mining in Medicine and Healthcare). Disponible en: <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=887115&lang=es&site=ehost-live>

Capítulo de libro

Autor/es del capítulo. Título del capítulo. En: Coordinador/Editor del libro. Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año. página inicial-final del capítulo.

Richardson L, St. Pierre EA. Writing: A method of inquiry. En Denzin NK, Lincoln YS, editors. The Sage handbook of qualitative research. Thousand Oaks, CA: SAGE; 2005, p. 959-978.

Artículo de revista impresa

Autor/es. Título del artículo. Abreviatura internacional de la revista. año; volumen (número): página inicial-final del artículo.

Más de seis autores: Si los autores fueran más de seis, se mencionan los seis primeros seguidos de la abreviatura et al.

Rodríguez L. El modelo argumentativo de Toulmin en la escritura de artículos de investigación educativa. Revista Digital Universitaria. 2004; 5 (1): 1-18.

Artículo de revista en línea

Autor/es. Título del artículo. Abreviatura internacional de la Revista [en línea]. año [fecha de consulta]; volumen (número): páginas. Disponible en: URL

Smith RL, Salvatore JE, Aliev F, Neale Z, Barr P, Dick DM. Genes, Roommates, and Residence Halls: A Multidimensional Study of the Role of Peer Drinking on College Students' Alcohol Use. Alcoholism, Clinical And Experimental Research [Internet]. 2019 Jun [cited 2019 Jun 13];43(6):1254–62. Disponible en:
<http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=cmedm&AN=31034622&lang=es&site=ehost-live>

Video

Autor/es. Título del video [video]. Lugar de edición: Editorial; año.
Aplicable a todos los soportes audiovisuales.

Nanda A. Harvard FSS: The Ethics of Professionalism [video]. 2006.
Disponible en: <http://epmedia.ebscohost.com/media/HarvardVideos/5860c/5860c.html>

Artículo de periódico en línea

Autor. Título. Nombre del periódico. Fecha de publicación. Sección, columna/párrafo/páginas/ pantallas. *

*Si la referencia es a un periódico impreso omite las indicaciones relativas a formato y dirección electrónica

González Keusseian N. Reformulan vacuna contra la gripe.
El País [internet]. 2018 mar. 15. Disponible en:
<https://www.elpais.com.uy/noticias/vacuna-contra-la-gripe>

Página web

Sitio Web [Internet]. Lugar de publicación: Entidad editora; fecha de inicio [*actualizado fecha; citado fecha*]. Disponible en: dirección electrónica URL

Siliconvalley.com. [internet]. Media News Group; 2019 [citado 10 de setiembre de 2019]. Disponible en: <https://www.siliconvalley.com/>

Partes de una página web

Se trata como un artículo de revista o un capítulo de libro, indicando el sitio web del que dependen

Autor/es. Título [Internet]. Lugar de publicación: Editor; Fecha de publicación [revisado; consultado]. Disponible en: dirección electrónica.

Ventura Valcarcel P, Romay Lema E, Piñeiro Fernández JC, López Reboiro ML. Neumonía por legionella [internet]. Madrid: Elsevier; [Consultado 27 set 2019]. Disponible en: <https://www.fisterra.com/guias-clinicas/especialidad/>

Actas de congreso

Nombre del congreso. Lugar. Fecha del congreso. Ciudad de Publicación, editorial y año.

Libro de actas del X Congreso de la Federación de Asociaciones de Enfermería Comunitaria y Atención Primaria (FAECAP) y Primer Congreso de la Asociación Castellano - Manchega de Enfermería Comunitaria (ACAMEP). Toledo; 31- 01 abril de 2017. Toledo: FAECAP; 2017.

Comunicación presentada a un congreso, jornadas, simposios.

Autor/es de la comunicación/ponencia. Título de la comunicación/ponencia. En: Título oficial del congreso. Lugar de publicación: Editorial; año. página inicial-final de la comunicación/ponencia.

Moratalla Escribano CM, Santana Alcántara R, Gil Jiménez AM, García Bastida MC, Chapinal Pablo A, Campillo Blásquez E. Paciente polimedocado, paciente de riesgo: análisis de situación. En: Libro de actas del X Congreso de la Federación de Asociaciones de Enfermería Comunitaria y Atención Primaria (FAECAP) y Primer Congreso de la Asociación Castellano - Manchega de Enfermería Comunitaria. Toledo: FAECAP; 2017.p. 397-407

Informe científico o técnico

Autor/es. Título del informe. Lugar de publicación: organismos/agencia editora; año. Número o serie identificativa del informe.

Organización Mundial de la Salud. Uso de medicamentos esenciales. Informe del Comité de expertos de la OMS. Ginebra: OMS; 1995. Serie de Informes Técnicos: 850.

Tesis

Autor. Título de la tesis [tesis]*. Lugar de publicación: Editorial; año.

Núñez AM. Identificación del síndrome de Burnout en el personal de Enfermería que atiende en la especialidad oncológica [Memoria de grado]. Montevideo: Universidad Católica del Uruguay; 2010

*: en inglés: dissertation.

Documentos legales /leyes, decretos, etc.

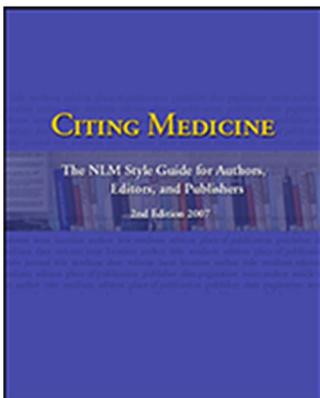
Título de la ley/decreto/... (Nombre del Boletín Oficial, número, fecha de publicación)

Promoción del uso de bastones para facilitar el desplazamiento de personas con discapacidad visual. Ley 18875 /2011 de 11 de setiembre. Registro Nacional de Leyes y decretos, 2011.

La diversidad de fuentes de información es extensa (patentes, entradas en blog, listas de discusión, retractaciones, etc.) y excede el propósito de esta guía. Si tienes dudas y requieres más información, consulta los portales oficiales que aparecen a continuación:

Norma Vancouver (en inglés)

https://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html



Citing Medicine

The NLM Style Guide for Authors, Editors, and Publishers

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7256/>